Porównanie tłumaczeń Psalmów 62:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tylko On moją skałą i moim zbawieniem, Moją twierdzą – i nic mną nie zachwieje. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tylko On mą opoką i moim wybawcą, Moją twierdzą — i nic mną nie zachwieje. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | W Bogu moje wybawienie i moja chwała; skała mojej mocy, moja ucieczka *jest* w Bogu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Onci sam jest skałą moją zbawieniem mojem, i twierdzą moją; przetoż nie zachwieję się. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Bo on Bóg mój i zbawiciel mój, pomocnik mój, nie wyprowadzę się. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | On jedynie opoką i zbawieniem moim, On jest twierdzą moją, więc się nie zachwieję. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tylko On jest opoką moją i zbawieniem moim, Twierdzą moją, przeto się nie zachwieję. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tylko On jest moją opoką i zbawieniem, moją twierdzą, więc się nie zachwieję. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | On jest moją skałą i zbawieniem; On moją twierdzą, nie spotka mnie nic złego! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Tylko On jest moją opoką i moim wybawieniem, On moją twierdzą, tak iż się nie zachwieję. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо я памятав про Тебе на моїм ліжку, я повчався про Тебе в ранішних. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przecież On jest Opoką, mym zbawieniem i moją twierdzą, dlatego się nie zachwieję. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | U Boga jest me wybawienie i moja chwała. Potężna skała moja, me schronienie jest w Bogu. |